

Mat

Chapter 13

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ, ἔξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας, ἐκάθητο
 -၌ -ထို နှင့် ထိုအချိန် ထွက်သွား၍ -ထို ယရှေ -၏ အိမ် ထိုင်တော်မူ၏
 G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424 G3588 G3614 G2521
 παρὰ τὴν θάλασσαν.
 -နားတွင် -ထို ပင်လယ်
 G3844 G3588 G2281

ထိုနေ့၌ ယရှေသည် အိမ်ကထွက်၍ အိုင်နားမှာထိုင်နေတော်မူသည်တွင်၊

2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον
 -နှင့် စုဝေးကကြို -ရှုသို့ -ကိုသူ လူအုပ်များ များစွာ -ထိုကကြောင့် -ကိုသူ -သို့ လှေ
 G2532 G4863 G4314 G0846 G3793 G4183 G5620 G0846 G1519 G4143
 ἐμβάντα καθίσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἰστήκει.
 စီး၍ ထိုင်တော်မူ၏ -နှင့် ခပ်သိမ်း -ထို လူအုပ် -အပေါ် -ထို ကမ်းခရံ ရပ်နေကကြို
 G1684 G2521 G2532 G3956 G3588 G3793 G1909 G3588 G0123 G2476

များစွာသလူအပေါင်းတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုဝန်းရံ၍စုဝေးလျက်ရှိကကြောင့်၊ လှေထဲသို့ဝင်၍ ထိုင်တော်မူ၏။
 ပရိသတ်အပေါင်းတို့သည် ကုန်းပေါ်မှာရပ်နေကကြို။

3 καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων, Ἴδου, ἔξῃθηεν ὁ
 -နှင့် ပြောတော်မူ၏ -ကိုသူတို့ များစွာ -၌ ဥပမာများ ဆို၍ ကြည့်ပါ ထွက်သွား၏ -ထို
 G2532 G2980 G0846 G4183 G1722 G3850 G3004 G3708 G1831 G3588
 σπαίρων τοῦ σπαίρειν.
 မျိုးစေ့ကကြို -၏ မျိုးစေ့ကကြို
 G4687 G3588 G4687

ထိုအခါ ဥပမာစကားများကို မကြံဆိုတော်မူသည်မှာ၊ မျိုးစေ့ကကြိုသည် မျိုးစေ့ကိုကကြိုငြိုးငှါ ထွက်သွား၏။

4 καὶ ἐν τῷ σπαίρειν αὐτὸν, ἃ μὲν ἔπαισεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
 -နှင့် -၌ -ထို မျိုးစေ့ကကြို -ကိုသူ အချို့ -မူကား ကျ၏ -နားတွင် -ထို လမ်း -နှင့်
 G2532 G1722 G3588 G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532
 ἐλθόντα τὰ πετεινὰ κατέφαγεν αὐτά.
 လာ၍ -ထို ငှက်များ စားလေ၏ -ကိုထိုအရာ
 G2064 G3588 G4071 G2719 G0846

အစေ့ကိုကကြိုသည်တွင် အချို့သောအစေ့တို့သည် လမ်း၌ကျသဖြင့် ငှက်တို့သည်လာ၍ကောက်စား ကကြို။

5 ἄλλα δὲ ἔπαισεν ἐπὶ τὰ πετρῶδη, ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν
 အခြား -သော်လည်း ကျ၏ -အပေါ် -ထို ကျောက်ခင်း -ထိုသို့အရပ် မ- ရှိ၏ မကြို
 G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G4075 G3699 G3756 G2192 G1093
 πολλήν, καὶ εὐθιέως ἔξανάτειλεν, διὰ τὸ μὴ εἶχειν βάθος γῆς;
 များစွာ -နှင့် ချက်ချင်း ပေါက်လာ၏ -အကကြောင်း -ထို မ- ရှိ-ခြင်း အနက် မကြို
 G4183 G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

အချို့သောအစေ့တို့သည် မကြနည်း၍ ကျောက်ပေါ်များသောအရပ်၌ကျသဖြင့်၊ မကြိတ်သောကကြို
 ချက်ချင်းအပင်ပေါက်သော်လည်း၊

6 ἡλίου δὲ ἀνατεῖλαντος, ἕκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
 နေ -သော်လည်း ထွက်လာ၍ လောင်ကျွမ်း၏ -နှင့် -အကကြောင်း -ထို မ- ရှိ-ခြင်း
[G2246](#) [G1161](#) [G0393](#) [G2739](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#)
 ῥίζαν, ἐξηράνθη.
 အမ၍ သွေ့ခြောက်သွား၏
[G4491](#) [G3583](#)

နထွက်သောအခါ ပူလောင်သည်ဖြစ်၍ အမ၍မစွဲသောကကြောင့် ညှိုးနွမ်းပျက်စီးခြင်းသို့ ရောက်က၏။

7 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι,
 အခြား -သော်လည်း ကျ၏ -အပေါ် -ထို ဆူးပင်များ -နှင့် ကြီး၏ -ထို ဆူးပင်များ
[G0243](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0173](#)
 καὶ ἔπνευξαν ἀπὸ αὐτῶν.
 -နှင့် ညှစ်သတ်လ၏ -ကိုထိုအရာ
[G2532](#) [G4155](#) [G0846](#)

အချိုသောအစေ့တို့သည် ဆူးပင်တို့တွင်ကျသဖြင့်၊ ဆူးပင်တို့သည်ကြီးပွား၍ ညှစ်ဆဲက၏။

8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
 အခြား -သော်လည်း ကျ၏ -အပေါ် -ထို မမြင့် -ထို ကောင်းသော -နှင့် ပေး၏ အသီး
[G0243](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2590](#)
 ὁ μὲν ἕκατον, ὁ δὲ ἑξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα.
 အချို့ -မူကား တစ်ရာ အချို့ -သော်လည်း ခြောက်ဆယ် အချို့ -သော်လည်း သုံးဆယ်
[G3739](#) [G3303](#) [G1540](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1835](#) [G3739](#) [G1161](#) [G5144](#)

အချိုသောအစေ့တို့သည် ကောင်းသောမြေ၌ကျသဖြင့်၊ အဆသုံးဆယ်၊ အဆခြောက်ဆယ်၊ အဆ တရာပွားများ၍ အသီးသီးက၏။

9 ὁ ἔχων ὄψα, ἀκούετω.
 -ထို ရှိသော နားများ နားထောင်ပါလေ
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

ကပြီးစရာနားရှိသောသူ မည်သည်ကားကပြီးပါစေဟု မိန့်တော်မူ၏။

10 Καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ εἶπαν ἀπὸ αὐτοῦ, Διὰ τί ἐν
 -နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို တပည့်တော်များ ပြောက၏ -ကိုသူ -အကကြောင်း အဘယ်အရာ -၌
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G5101](#) [G1722](#)
 παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς?
 ဥပမာများ ပြောတော်မူသနည်း -ကိုသူတို့
[G3850](#) [G2980](#) [G0846](#)

တပည့်တော်တို့သည် ချဉ်းကပ်လျက်၊ ကိုယ်တော်သည် အဘယ်ကကြောင့်ဥပမာကိုဆောင်၍ ဤလူတို့ အား
 ဟောပြောတော်မူသနည်းဟု မေးလျှောက်ကပြိုင်၊

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν «ἀπτοῖς», ὅτι ὕμῃν
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ပြော၍ မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ -ထိုသည်ကား -ကိုသင်တို့
 G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3754 G4771

δὲδῶται γυνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν ὀραβῶν, ἐκείνοις
 ပေးသနားတော်မူ၏ သိ-ရန် -ထို နက်နဲခြားများ -၏ နိုင်ငံ -၏ ကောင်းကင် ထိုသူတို့
 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588 G0932 G3588 G3772 G1565

δὲ ὅς δὲδῶται.
 -သော်လည်း မ- ပေးသနားတော်မူ
 G1161 G3756 G1325

ကိုယ်တော်က၊ သင်တို့သည် ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်၏နက်နဲသော အရာတို့ကိုသိရသော အခွင့်ရှိကြ၏။ ထိုသူတို့ကား အခွင့်မရှိကြ

12 ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ περισσευθήσεται;
 အဘယ်သူမဆို အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် ရှိ၏ ပေး-လိမ့်မည် -ကိုသူ -နှင့် ပြည့်လျှံ-လိမ့်မည်
 G3748 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G4052

ὅστις δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὅ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
 အဘယ်သူမဆို -သော်လည်း မ- ရှိ -လည်း အရာကို ရှိသော ယူသွား-လိမ့်မည် -မှ -ကိုသူ
 G3748 G1161 G3756 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

အကငြိသူသည် ရတတ်၏။ ထိုသူ၌ ကြွယ်ဝပြည့်စုံစေခြင်းငှါ ပေးဦးမည်။ အကငြိသူသည် ဆင်းရဲ၏။ ထိုသူ၌ရှိသမျှကိုပင် နှုတ်လိမ့်မည်။

13 διὰ τοῦτο, ἐν παραβολαῖς ἀπτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες, οὐ
 -ထိုကြောင့် ထို -၌ ဥပမာများ -ကိုသူတို့ ပြောကြား၏ -ထိုသည်ကား မငြိ၍ မ-
 G1223 G3778 G1722 G3850 G0846 G2980 G3754 G0991 G3756

βλέπουσιν; καὶ ἀκούοντες, οὐκ ἀκούουσιν, ὅδὲ στυλοῦσιν.
 မငြိကြ -နှင့် ကြား၍ မ- ကြားကြ မလည်း နားလည်ကြ
 G0991 G2532 G0191 G3756 G0191 G3761 G4920

ထိုကြောင့် သူတို့သည် မငြိလျက်မငြိ၊ ကြားလျက်မကြား၊ အနက်ကိုလည်း နားမလည်သောကြောင့် ဥပမာကိုဆောင်၍ ငါတပပြော၏။

14 καὶ ἀναπληροῦνται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἡσαΐου, ἡ λέγουσα,
 -နှင့် ပြည့်စုံ၏ -ကိုသူတို့ -ထို ပရောဖက်ပုဂ္ဂိုလ် -၏ဟောစကား -ထို ဆိုသော
 G2532 G0378 G0846 G3588 G4394 G2268 G3588 G3004

Ἄκοῦ ἄκούσατε, καὶ ὅς μὴ σπῆτε; καὶ βλέποντες
 -အားမငြိကြားခြင်း ကြား-ကငြိမ့်မည် -နှင့် မ- မ- နားလည်-ကငြိမ့်မည် -နှင့် မငြိ၍
 G0189 G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991

βλέψετε, καὶ ὅς μὴ ἴδητε,
 မငြိ-ကငြိမ့်မည် -နှင့် မ- မ- သိမငြိ-ကငြိမ့်မည်
 G0991 G2532 G3756 G3361 G3708

ဟောစကားသောအခါအနက်စကားဟူကား၊ သင်တို့သည် ကြားလျက်ပင် အနက်ကိုနားမလည်ဘဲ ကြားကငြိမ့်မည်။ မငြိလျက်ပင် အာရုံမပြုဘဲမငြိမ့်မည်။

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν
 ထူ၏ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို နှလုံးသား -၏ လူမျိုး ဤ -နှင့် -ကို နားများ
[G3975](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#)
 βρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμυσαν; μή ποτε
 လေး ကြီး၏ -နှင့် -ထို မျက်စိများ -၏သူတို့ ပိတ်ကကြါ မ- သေအခါ
[G0917](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2576](#) [G3361](#) [G4219](#)
 Ἰδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ
 မပြေ-ကကြောင့်သော် -ကို မျက်စိများ -နှင့် -ကို နားများ ကြီး-ကကြောင့်သော် -နှင့် -၌ နှလုံးသား
[G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#)
 σπῶσιν, καὶ ἐπετρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
 နားလည်-ကကြောင့်သော် -နှင့် ပြန်လှည့်-ကကြောင့်သော် -နှင့် ကုသ-မည် -ကိုသူတို့
[G4920](#) [G2532](#) [G1994](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ဤလူမျိုးသည် မျက်စိမပြေ၊ နားမကြား၊ စိတ်နှလုံးမသိ၊ အကျင့်မပြုခြင်းလဲ၊ သူတို့ အနာရဓာတ်ကို ငါမငြိမ်းစေရသည်တိုင်အောင်၊ သူတို့စိတ်နှလုံးသည်မိုက်လျက်၊ နားသည်ထိုင်းလျက်၊ ကိုယ် မျက်စိကိုပိတ်လျက်ရှိကကြါဟူသောစကားသည် ဤလူတို့၌ ပြည့်စုံခြင်းသို့ရောက်သတည်း။

16 ἄμων δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ
 -၏သင်တို့ -သော်လည်း မှင့်ဂလာရှိသော -ထို မျက်စိများ -အကကြောင်းမူကား မပြေကကြါ -နှင့်
[G4771](#) [G1161](#) [G3107](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3754](#) [G0991](#) [G2532](#)
 τὰ ὕψη ἄμων, ὅτι ἀκούουσιν.
 -ထို နားများ -၏သင်တို့ -အကကြောင်းမူကား ကြီးကကြါ
[G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0191](#)

သင်တို့မျက်စိသည် မပြေသောကြောင့်မှင့်ဂလာရှိ၏။ သင်တို့နားသည်လည်း ကြီးသောကြောင့် မှင့်ဂလာ ရှိ၏။

17 ἀμήν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφήται καὶ
 အမှန် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ပြောကြား၏ -ကိုသင်တို့ -ထိုသည်ကား များစွာ ပရောဖက်များ -နှင့်
[G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G4396](#) [G2532](#)
 δίκαιοι ἐπεθύμησαν ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ
 ဖြောင့်မတ်သောသူများ အလိုရှိကကြါ မပြေ-ရန် အရာကို မပြေကြသည် -နှင့် မ- မပြေကြ -နှင့်
[G1342](#) [G1937](#) [G3708](#) [G3739](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2532](#)
 ἀκούσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ ἤκουσαν.
 ကြီး-ရန် အရာကို ကြီးကကြသည် -နှင့် မ- ကြီးကကြ
[G0191](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0191](#)

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ သင်တို့ မပြေရသောအရာတို့ကိုပရောဖက်များနှင့် ဖြောင့်မတ်သော သူများတို့သည် မပြေခြင်းငှါအလိုရှိသော်လည်း မပြေရကကြ၊ သင်တို့ကြီးရသောအရာတို့ကို ကြီးခြင်းငှါ အလိုရှိသော်လည်း မကြီးရကကြ။

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπεύραντος:
 သင်တို့ -ထိုကြောင့် နားထောင်ကကြောင့် -ထို ဥပမာ -၏ မျိုးစေ့ကကြ
[G4771](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4687](#)

မျိုးစေ့ကကြသောသူ၏ဥပမာအနက်အဓိပ္ပာယ်ကို နားထောင်ကကြောင့်။

19 Παντός ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνέντος,
 ၁၉ သိမ်းကပြီ၍ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -၏ နိုင်ငံ -နှင့် မ- နားလည်သော
[G3956](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4920](#)
 ἔρχεται ὁ πονηρὸς καὶ ἀρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
 လာ၏ -ထို ဆိုးယုတ်သူ -နှင့် လုယူ၏ -ထို ကြားသော -၌ -ထို နှလုံးသား -၏သူ
[G2064](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0726](#) [G3588](#) [G4687](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)
 οὐτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὀδὸν σπαρείς.
 ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို -နားတွင် -ထို လမ်း ကြားသူ
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4687](#)

လမ်း၌ အစေ့ကိုကခြင်းအကြောင်းအရာကား၊ နိုင်ငံတော်၏တရားစကားကိုကပြီ၍ နှလုံးမသွင်းသည် ရှိသော်၊ နတ်ဆိုးလာ၍ နှလုံး၌ကခြာအစေ့ကို နှုတ်ယူတတ်သည်ဟု ဆိုလိုသည်။

20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ περὶ σπαρείς, οὐτός ἐστιν ὁ τὸν
 -ထို -သော်လည်း -အပေါ် -ထို ကျောက်ခင်း ကြားသူ ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)
 λόγον ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν;
 နှုတ်ကပတ်တော် ကပြီ၍ -နှင့် ချက်ချင်း -နှင့်အတူ ဝမ်းမကြက်ခြင်း ခံယူ၍ -ကိုထို
[G3056](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3326](#) [G5479](#) [G2983](#) [G0846](#)

ကျောက်ပေါ်သောအရပ်၌ အစေ့ကိုကခြင်းအကြောင်းအရာကား၊ တရားစကားကိုကပြီ၍ ဝမ်းမကြက် သောစိတ်နှင့် ချက်ခြင်းခံယူသော်လည်း၊

21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἔαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν; γενομένης
 မ- ရှိ -သော်လည်း အမရှိ -၌ -ကိုမိမိ သို့သော် ယာယီ ဖြစ်၏ ဖြစ်ပေါ်လာ၍
[G3756](#) [G2192](#) [G1161](#) [G4491](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0235](#) [G4340](#) [G1510](#) [G1096](#)
 δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς
 -သော်လည်း ဒုက္ခ သို့မဟုတ် ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်ခြင်း -အကြောင့် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် ချက်ချင်း
[G1161](#) [G2347](#) [G2228](#) [G1375](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#)
 σκανδαλίζεται.
 ထိမှန်လဲ၏
[G4624](#)

စိတ်နှလုံး၌ အမရှိမစွဲခဏသာတည်သဖြင့်၊ တရားစကားကြောင့်အမှအခင်းနှင့် ညှဉ်းဆဲခြင်းကို ခံရ သောအခါ ချက်ခြင်းဖောက်ပြန်တတ်သည်ဟု ဆိုလိုသည်။

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθια σπαρείς, οὐτός ἐστιν ὁ τὸν
 -ထို -သော်လည်း -သို့ -ထို ဆူးပင်များ ကြားသူ ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)
 λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος «τούτου» καὶ ἡ
 နှုတ်ကပတ်တော် ကပြီ၍ -နှင့် -ထို စိုးရိမ်ပူပန်ခြင်း -၏ ကမ္ဘာ ဤ -နှင့် -ထို
[G3056](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3308](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)
 ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
 လှည့်ဖျားခြင်း -၏ ကပြီခြင်း ညှစ်၏ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -နှင့် အသီးမဲ့ ဖြစ်လာ၏
[G0539](#) [G3588](#) [G4149](#) [G4846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G0175](#) [G1096](#)

ဆူးပင်တို့တွင် အစေ့ကိုကခြင်းအကြောင်းအရာကား တရားစကားကိုကပြီ၍လောကီအမှု၌ စိုးရိမ်ခြင်း နှင့် စည်းစိမ်ဥစ္စာ၏လှည့်စားခြင်းသည် တရားစကားကို လွှမ်းမိုးညှဉ်းဆဲတတ်သောကြောင့် အသီးမသီးနိုင်ဟု ဆိုလိုသည်။

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὐτός ἐστιν ὁ τὸν
 -ထို -သစ်လည်း -အပေါ် -ထို ကောင်းသော မြေ ကြီးထွားသူ ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2570](#) [G1093](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)

λόγον ἀκούων καὶ συνείδει; ὁ δὲ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ
 နှုတ်ကပတ်တော် ကြား၍ -နှင့် နားလည်သော အဘယ်သူမဆို -အမှန် အသီးသီး၏ -နှင့် ပြု၏
[G3056](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4920](#) [G3739](#) [G1211](#) [G2592](#) [G2532](#) [G4160](#)

ὁ μὲν ἕκατον, ὁ δὲ ἑξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα.
 အချို့ -မှကား တစ်ရာ အချို့ -သစ်လည်း ခြောက်ဆယ် အချို့ -သစ်လည်း သုံးဆယ်
[G3739](#) [G3303](#) [G1540](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1835](#) [G3739](#) [G1161](#) [G5144](#)

ကောင်းသောမမြေ၌ အစေ့ကိုကခြင်းအကခြင်းအရာကား၊ တရားစကားကိုကြား၍ နှလုံးသွင်းသဖြင့်၊ အဆသုံးဆယ်၊ အဆခြောက်ဆယ်၊ အဆတရာပွားများ၍ အသီးသီးတတ်သည်ဟု ဆိုလိုသည်ဟု မိန့်တော်မူ ၏။

24 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὡμοιωθῆ ἡ βασιλεία τῶν
 အခြား ဥပမာ တင်ပြတော်မူ၏ -ကိုသူတို့ ဆို၍ တူသည် -ထို နိုင်ငံ -၏
[G0243](#) [G3850](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν, ἀνθρῶπων σπεῖραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
 ကောင်းကင် -ကိုလူ ကြောစ ကောင်းသော မျိုးစေ့ -၌ -ထို လယ် -၏သူ
[G3772](#) [G0444](#) [G4687](#) [G2570](#) [G4690](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G0846](#)

အခြားသော ဥပမာစကားကိုမိန့်မကြော်တော်မူသည်ကား၊ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်သည် ကောင်းသောမျိုး စေ့ကို လယ်၌ကြောစသူနှင့်တူ၏။

25 ἐν δὲ τῷ καθεὶδεν τοὺς ἀνθρῶπους, ἤλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς
 -၌ -သစ်လည်း -ထို အိပ်-ခြင်း -ထို လူများ လာ၏ -၏သူ -ထို ရန်သူ
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2518](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2190](#)

καὶ ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνὰ μέσον τοῦ σίτου, καὶ ἀπῆλθεν.
 -နှင့် ကြော လယ်ခြင်း -၌ အလယ် -၏ ရှိ -နှင့် ထွက်သွား၏
[G2532](#) [G4687](#) [G2215](#) [G0303](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4621](#) [G2532](#) [G0565](#)

လူတို့သည် အိပ်ပျော်သောအခါ သူ၏ရန်သူသည်လာ၍ကောင်းသောစပါးနှင့်လကုခဏာတူသော တော မျိုးစေ့ကို စပါးအထဲ၌ကြော၍ သွားလေ၏။

26 ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν ἐποίησεν, τότε
 အချိန် -သစ်လည်း ပေါက်၏ -ထို မကြ် -နှင့် အသီး သီး၏ ထိုအခါ
[G3753](#) [G1161](#) [G0985](#) [G3588](#) [G5528](#) [G2532](#) [G2590](#) [G4160](#) [G5119](#)

ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια.
 ထင်ရှား၏ -လည်း -ထို လယ်ခြင်း
[G5316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2215](#)

အပင်ပေါက်၍ အသီးအနှံထွက်သောအခါ၊ တပင်များလည်းထင်ရှားလျှင်၊

27 προσελιθόντες, δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον αὐτῷ, Κύριε,
 ချဉ်းကပ်၍ -သော်လည်း -ထို ကျွန်များ -၏ အိမ်ရှင် ပြော၏ -ကိုသူ သခင်
 G4334 G1161 G3588 G1401 G3588 G3617 G3004 G0846 G2962

οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῶ ἀγρῷ? πόθεν
 မ-လော ကောင်းသော မျိုးစေ့ ကြီး-တော်မူသလော -၌ -ထို -၏သင့် လယ် အဘယ်မှ
 G3780 G2570 G4690 G4687 G1722 G3588 G4674 G0068 G4159

οὐὐ ἔχει ζιζάνια?
 -ထိုကကြောင့် ရှိ၏ လယ်ခင်း
 G3767 G2192 G2215

ကျွန်တို့သည် အိမ်ရှင်ထံသို့သွား၍ သခင်၊ ကောင်းသောမျိုးစေ့ကို လယ်၌ကကြွတ်မှုသည် မဟုတ် လော။ တပေပင်တို့သည် အဘယ်ကဖြစ်သနည်းဟု လျှောက်ကကြွ၍၊

28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς, ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. οἱ
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ ရန်သူ လူ ဤအရာ ပြု၏ -ထို
 G3588 G1161 G5346 G0846 G2190 G0444 G3778 G4160 G3588

δὲ δοῦλοι αὐτῶν, λέγουσιν Θέλεις οὐὐ ἀπελιθόντες,
 -သော်လည်း ကျွန်များ -ကိုသူ ပြောကကြွ၏ အလို-ရှိတော်မူပါသလော -ထိုကကြောင့် သွား၍
 G1161 G1401 G0846 G3004 G2309 G3767 G0565

σπυλλέξωμεν αὐτά?
 နှုတ်ကပြါအံ့ -ကိုထိုအရာ
 G4816 G0846

အိမ်ရှင်က ဤအမှုကား ရန်သူပြုစေအမှုတည်းဟု ဆို၏။ အကျွန်ုပ်တို့သည်သွား၍ တပေပင်တို့ကို ရှေးနှုတ်စခင်းငှါ အလိုတော်ရှိသလောဟု လျှောက်ကကြွ၍၊

29 ὁ δὲ φησιν, Οὐ; μή ποτε σπυλλέγοντες τὰ ζιζάνια,
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ မ- မ- သောအခါ နှုတ်-၍ -ထို လယ်ခင်း
 G3588 G1161 G5346 G3756 G3361 G4219 G4816 G3588 G2215

ἐκρῆζώσῃτε ἅμα αὐτοῖς τὸν σῆτον.
 နှုတ်ပစ်-ကကြွသော အတူ -ကိုထိုအရာ -ထို ဂျုံ
 G1610 G0260 G0846 G3588 G4621

အိမ်ရှင်က ထိုသို့ငါအလိုမရှိ။ တပေပင်တို့ကိုရှေးနှုတ်လျှင် စပါးပင်တို့ကိုရောနှော၍ နှုတ်မိမည် စိုးရိမ် စရာအကကြွင်းရှိ၏။

30 ἄφετε συνανξάνεσθαι ἀμφοτέρα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν
 ခွင့်ပြုကကြွော့ အတူတကွကကြွား-ရန် နှစ်ခုစလုံး -သည်တိုင်အောင် -၏ ရိတ်သိမ်းခင်း -နှင့် -၌
 G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722

καρῷ τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Σπυλλέξατε πρῶτον τὰ
 အချိန် -၏ ရိတ်သိမ်းခင်း ပြော-မည် -ကို ရိတ်သိမ်းသူများ နှုတ်ကကြော့ ဦးစွာ -ထို
 G2540 G3588 G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588

ζιζάνια, καὶ δῆσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι
 လယ်ခင်း -နှင့် ချဉ်းကကြွော့ -ကိုထိုအရာ -သို့ အစည်းများ -ရန် -ထို မီးရှို့-ရန်
 G2215 G2532 G1210 G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618

αὐτά; τὸν δὲ σῆτον, συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
 -ကိုထိုအရာ -ထို -သော်လည်း ဂျုံ စုဆောင်းကကြွော့ -သို့ -ထို ဉာဏ် -၏ငါ
 G0846 G3588 G1161 G4621 G4863 G1519 G3588 G0596 G1473

စပါးရိတ်သည်ကာလတိုင်အောင် အပင်နှစ်မျိုးတို့သည် အတူကကြွားပါလစေ။ စပါးရိတ်သည်ကာလ ရောက်လျှင်၊ တပေပင်တို့ကို ရှေးဦးစွာရှေးနှုတ်၍ မီးရှို့ခင်းငှါစည်းနှုတ်ကကြွော့။ စပါးကိုကား ကျိဉ်းစုသိမ်း သွင်းထားကကြွော့ဟု ရိတ်သောသူတို့အား ငါစီရင်မည်ဟု အိမ်ရှင်ဆိုသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὅμοια ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
 အခင်း ဥပမာ တင်ပြတော်မူ၏ -ကိုသူတို့ ဆို၍ တူသည် ဖြစ်၏ -ထို နိုင်ငံ -၏
[G0243](#) [G3850](#) [G3908](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
 οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὅν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ
 ကောင်းကင် -ကိုမုန်ညှင်းစေ့ -၏မုန်ညှင်း အရာကို ယူ၍ လူ ကြွ၏ -၌ -ထို
[G3772](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0444](#) [G4687](#) [G1722](#) [G3588](#)
 ἀγρῷ αὐτοῦ;
 လယ် -၏သူ
[G0068](#) [G0846](#)

အခင်းသဗ္ဗပမာစကားကို မိန့်မကြံတော်မူသည်ကား၊ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်သည် လယ်၌စိုက်သော မုန်ညှင်းစေ့နှင့်တူ၏။

32 ὁ μικρότερον μὲν ἐστὶν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ
 အရာ သေးငယ်ဆုံး -မူကား ဖြစ်၏ ခပ်သိမ်း -၏ မျိုးစေ့များ အချိန် -သော်လည်း
[G3739](#) [G3398](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3752](#) [G1161](#)
 ἀνξήθη, μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε
 ကြီးထွား၏ သာ၍ကြီး -ထက် ဟင်းသီးဟင်းရွက်များ ဖြစ်၏ -နှင့် ဖြစ်လာ၏ သစ်ပင် -ထိုကမ္ဘာ
[G0837](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3001](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1186](#) [G5620](#)
 ἐλαθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνῶσιν ἐν τοῖς κλάδοις
 လာ-ရန် -ထို ငှက်များ -၏ ကောင်းကင် -နှင့် နားတင်-ရန် -၌ -ထို အကိုင်းများ
[G2064](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2681](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2798](#)
 αὐτοῦ.
 -၏သူ
[G0846](#)

မုန်ညှင်းစေ့သည် အစေ့တကာတိုထက် ငယ်သော်လည်း၊ ကြီးပြားသောအခါ မကြပ်ပင်တကာတိုထက် ကြီးပြားဖြင့်
 မိုလ်းကောင်းကင်ငှက်တို့သည်လာ၍ အကိုင်းအခက်တို့၌နားနေ မှီခိုလောက်သောအပင် ဖြစ်တတ် သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὅμοια ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
 အခင်း ဥပမာ ပြောတော်မူ၏ -ကိုသူတို့ တူသည် ဖြစ်၏ -ထို နိုင်ငံ -၏
[G0243](#) [G3850](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
 οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβὼν, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία,
 ကောင်းကင် -ကိုတဆေး အရာကို ယူ၍ မိန်းမ ဝက်ထား၏ -သို့ -၏မုန့် တင်းသိုး သုံး
[G3772](#) [G2219](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1135](#) [G1470](#) [G1519](#) [G0224](#) [G4568](#) [G5140](#)
 ἕως οὗ ἔζημώθη ὅλον.
 -သည်တိုင်အောင် -ကိုအရာ ဖောင်း၏ အလုံးစုံ
[G2193](#) [G3739](#) [G2220](#) [G3650](#)

အခင်းသဗ္ဗပမာစကားကို မိန့်မကြံတော်မူသည်ကား၊ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်သည် တဆေးနှင့်တူ၏။ မိန်းမသည် တဆေးကိုယူ၍
 မုန့်ညက်သုံးတင်း၌ထည့်သဖြင့်၊ မုန့်ညက်ရှိသမျှကို ဖောင်းကကြွေတတ်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις, καὶ
 ဤအရာများ ခပ်သိမ်း ပြောတော်မူ၏ -ထို ယရှေ့ -၌ ဥပမာများ -ကို လူအုပ်များ -နှင့်
[G3778](#) [G3956](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#)
 χωρὶς παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς;
 မပါဘဲ ဥပမာ ဘာမျှ မိန့်တော်မူ -ကိုသူတို့
[G5565](#) [G3850](#) [G3762](#) [G2980](#) [G0846](#)

ယရှေ့သည် ဤဥပမာများတို့ကိုဆောင်၍ ပရိတ်သတ်များတို့အားဟောပြောတော်မူ၏။ ဥပမာကင်း၍ ဟောပြောတော်မူ၊

35 ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 -ထိုသို့ ပြည့်စုံမည်အကခြင်း -ထို မိန့်တော်မူသော -အားဖြင့် -ထို ပရောဖက် ဆို၍
[G3704](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)
 Ἄνοιξεν ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου; ἐρέβξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ
 ဖွင့်-မည် -၌ ဥပမာများ -ထို ပါးစပ် -၏ငါ့ ဖော်ပြမည် ဝှက်ထားသော -မှ
[G0455](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G2044](#) [G2928](#) [G0575](#)
 καταβλήξ [κόσμου].
 တည်ဆဲခင်းဖြင့် လောက
[G2602](#) [G2889](#)

ထိုသို့သောအားဖြင့် ပရောဖက်စကားဟူမူကား၊ ငါသည်နှုတ်ကိုဖွင့်၍ ဥပမာများကိုမကြံဆိုအံ့။ ကမ္ဘာဦးမှစ၍ ထိမ်ဝှက်သောအရာတို့ကိုဘယ်ပြောအံ့ဟု ဟောဘူးသောစကားသည် ပြည့်စုံခြင်းသို့ ရောက် သတည်း။

36 Τότε ἀφείξ τοὺς ὄχλους, ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν. Καὶ προσήλθον
 ထိုအခါ ခွင့်ပူ၍ -ထို လူအုပ်များ ကြွလာတော်မူ၏ -သို့ -ထို အိမ် -နှင့် ချဉ်းကပ်ကြ၍
[G5119](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G4334](#)
 ἀπ' αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ ἀπ' αὐτοῦ, λέγοντες, Διασάφησον ἡμῖν τὴν παραβολὴν
 -ကိုသူ -ထို တပည့်တော်များ -၏သူ ဆို၍ ရှင်းပြပါ -ကိုကျွန်ုပ်တို့ -ထို ဥပမာ
[G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1285](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3850](#)
 τῶν ζειζανίων τοῦ ἀγροῦ.
 -၏ လယ်ခင်းများ -၏ လယ်
[G3588](#) [G2215](#) [G3588](#) [G0068](#)

ထိုနောက်မှ ယရှေ့သည် လူအစုအဝေးများကိုလွှတ်၍ အိမ်သို့ဝင်တော်မူပါ။ တပည့်တော်တို့သည် ချဉ်းကပ်၍ လယ်၌ကပြောတော်မူ၏။ ဥပမာအနက်အဓိပ္ပါယ်ကို အကျွန်ုပ်တို့အား ဘယ်ပြောမူပါဟု လျှောက်ကပြ၍၊

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ σπεύρων τὸ καλὸν σπέρμα
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ပြော၍ မိန့်တော်မူ၏ -ထို ကပြ၍ -ထို ကောင်းသော မျိုးစေ့
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4690](#)
 ἐστὶν ὁ ὕψος τοῦ ἀνθρώπου;
 ဖြစ်၏ -ထို သားတော် -၏ လူသား
[G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ကိုယ်တော်က၊ ကောင်းသောမျိုးစေ့ကိုကပြောသောသည် လူသားဖြစ်၏။

38 ὁ δὲ ἀγρός ἐστὶν ὁ κόσμος; τὸ δὲ καλὸν σπέρμα,
 -ထို -သော်လည်း လယ် ဖြစ်၏ -ထို လောက -ထို -သော်လည်း ကောင်းသော မျိုးစေ့
[G3588](#) [G1161](#) [G0068](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2570](#) [G4690](#)
 οὗτοι εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας; τὰ δὲ ζειζανία εἰσιν
 ဤသူတို့ ဖြစ်ကြ၏ -ထို သားများ -၏ နိုင်ငံ -ထို -သော်လည်း လယ်ခင်းများ ဖြစ်ကြ၏
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2215](#) [G1510](#)
 οἱ υἱοὶ τοῦ πονηροῦ;
 -ထို သားများ -၏ ဆိုးယုတ်သူ
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G4190](#)

လယ်ကား ဤလောကဖြစ်၏။ ကောင်းသောအစေ့ကား နိုင်ငံတော်သားဖြစ်၏။ တစ်မျိုးစေ့ကား နတ် ဆိုးသားဖြစ်၏။

39 ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπαίρας ἀπτά ἐστιν ὁ δικάβλοος; ὁ
 -ထို -သော်လည်း ရန်သူ -ထို ကြည့် -ကိုထိုအရာ ဖြစ်၏ -ထို မာရ်နတ် -ထို
[G3588](#) [G1161](#) [G2190](#) [G3588](#) [G4687](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#)

δὲ θερισμὸς συντέλεια αἰῶνος ἐστιν, οἱ δὲ θερισται
 -သော်လည်း ရိတ်သိမ်းခြင်း ကမ္ဘာကုန်ခြင်း -၏ကမ္ဘာ ဖြစ်၏ -ထို -သော်လည်း ရိတ်သိမ်းသူများ
[G1161](#) [G2326](#) [G4930](#) [G0165](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2327](#)

ἀγγελὸί εἰσιν.
 ကောင်းကင်တမန်များ ဖြစ်ကြ၏
[G0032](#) [G1510](#)

| တစ်မျိုးစေ့ကိုကြည့်ရန်သူကား မာရ်နတ်ဖြစ်၏။ စပါးရိတ်သင်္ကာလကား ဤကမ္ဘာကုန်သော ကာလဖြစ်၏။
 စပါးရိတ်သင်္ကာကား ကောင်းကင်တမန်ဖြစ်၏။

40 ὡσπερ οὖν σπυρίσκει τὰ ζῴα, καὶ πυρὶ κατακαίεται, οὕτως
 -ကဲ့သို့ -ထိုကဲ့သို့ နှုတ်-လိမ့်မည် -ထို လယ်ခြင်း -နှင့် -၌မီး မီးရှို့-လိမ့်မည် ထိုအတူ
[G5618](#) [G3767](#) [G4816](#) [G3588](#) [G2215](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2618](#) [G3779](#)

ἐστὶν ἐν τῇ συντέλει τοῦ αἰῶνος.
 ဖြစ်လိမ့်မည် -၌ -ထို ကမ္ဘာကုန်ခြင်း -၏ ကမ္ဘာ
[G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#)

| တစ်ပင်တို့ကိုရှင်းနှုတ်၍ မီးရှို့သကဲ့သို့ ဤကမ္ဘာအဆုံး၌ဖြစ်လိမ့်မည်။

41 ἀποστελεῖ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους ἀπὸ τοῦ
 စလွှတ်-တော်မူလိမ့်မည် -ထို သားတော် -၏ လူသား -ထို ကောင်းကင်တမန်များ -၏သူ
[G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#)

καὶ σπυρίσκει ἐκ τῆς βασιλείας ἀπὸ πάντα τὰ σκάνδαλα
 -နှင့် စုဆောင်း-ကပြိမ့်မည် -မှ -၏ နိုင်ငံ -၏သူ ခပ်သိမ်း -ထို ထိုမှန်စသောအရာများ
[G2532](#) [G4816](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4625](#)

καὶ τοὺς ποιῶντας τὴν ἀνομίαν,
 -နှင့် -ထို ပြုသူများ -ထို ဥပဒေကျိုးမောက်ခြင်း
[G2532](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0458](#)

| လူသားသည် မိမိကောင်းကင်တမန်တို့ကိုစလွှတ်ပေးလျှင်၊ မှားယွင်းစသောသူတို့နှင့် မတရားသော အမှုကို ပြုသောသူရှိသူတို့ကို
 နိုင်ငံတော်ထဲကရှင်းနှုတ်၍၊

42 καὶ βάλουσιν ἀπὸ τοῦ εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός; ἐκεῖ ἔστι
 -နှင့် ချ-ကပြိမ့်မည် -ကိုသူတို့ -သို့ -ထို မီးဖို -၏ မီး ထိုအရပ် ဖြစ်လိမ့်မည်
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2575](#) [G3588](#) [G4442](#) [G1563](#) [G1510](#)

ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 -ထို ငိုကြွေးခြင်း -နှင့် -ထို သွားခဲကြိတ်ခြင်း -၏ သွားများ
[G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

| ငိုကြွေးခြင်း၊ အံသွားခဲကြိတ်ခြင်းရှိရာ မီးဖို၌ချကြသောတို့။

43 τότε οἱ δίκαιοι ἔκλυψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ
 ထိုအခါ -ထို ဖြောင့်မတ်သောသူများ တောက်ပ-ကပြိမ့်မည် -ကဲ့သို့ -ထို နေ -၌ -ထို
[G5119](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1584](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν, ἀκούετω.
 နိုင်ငံ -၏ ခမည်းတော် -၏သူတို့ -ထို ရှိသော နားများ နားထောင်ပါလော
[G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

ထိုအခါ ဖြောင့်မတ်သောသူတို့သည် နထွန်းလင်းသကဲ့သို့ မိမိတို့အဘ၏နိုင်ငံတော်၌ ထွန်းလင်းကြလေတံ့။
 ကြီးစရာနားရှိသောသူသည် မည်သည်ကားကြီးပါစေ။

44 Ὅμοια ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυροὺς κεκρυμμένους ἐν τῷ
 တူသည် ဖြစ်၏ -ထို နိုင်ငံ -၏ ကောင်းကင် -ကိုတော့မှာ ဝှက်ထားသော -၌ -ထို
 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344 G2928 G1722 G3588
 ἀγροῦ, οὖν, εὐρῶν, ἀνθρῶπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ
 လယ် အရာကို တွေ့၍ လူ ဝှက်ထား၏ -နှင့် -မှ -၏ ဝမ်းမကြောက်ခြင်း -၏သူ
 G0068 G3739 G2147 G0444 G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846
 ὑπάρχει, καὶ πᾶσι «πάντα» ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.
 သွား၏ -နှင့် ရောင်း၏ ခပ်သိမ်း တတိုင်း ရှိသော -နှင့် ဝယ်၏ -ထို လယ် ထို
 G5217 G2532 G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068 G1565

တနည်းကား၊ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်သည် လယ်၌ဝှက်ထားသောဘဏ္ဍကိုတွေ့သောသူသည် တဖန် ဖုံးအုပ်၍၊
 ဝမ်းမကြောက်သောစိတ်နှင့် သွားပီလျှင်၊ ရတတ်သမျှကိုရောင်း၍ ထိုလယ်ကိုဝယ်တတ်၏။

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, «ἀνθρώπου», ἐμπόρου,
 တစ်ဖန် တူသည် ဖြစ်၏ -ထို နိုင်ငံ -၏ ကောင်းကင် -ကိုလူ -ကိုကုန်သည်
 G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G1713
 ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας;
 ရှာ-၍ ကောင်းသော ပုလဲများ
 G2212 G2570 G3135

တနည်းကား၊ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်သည် မပြင်သောပုလဲတို့ကိုရှာသော ကုန်သည်နှင့်တူ၏။

46 εὐρῶν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν πάντα
 တွေ့၍ -သစ်လည်း တစ်လုံး တန်ဖိုးကြီးသော ပုလဲ သွား၍ ရောင်းခဲ့၏ ခပ်သိမ်း
 G2147 G1161 G1520 G4186 G3135 G0565 G4097 G3956
 ὅσα εἶχεν, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
 တတိုင်း ရှိခဲ့သော -နှင့် ဝယ်ခဲ့၏ -ကိုထို
 G3745 G2192 G2532 G0059 G0846

ထိုကုန်သည်သည် အလွန်အတိုးထိုက်သောပုလဲကိုတွေ့သောအခါ၊ သွား၍ မိမိ၌ရတတ်သမျှကို ရောင်းပီလျှင်
 ထိုပုလဲကိုဝယ်လေ၏။

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνη, βληθείση εἰς
 တစ်ဖန် တူသည် ဖြစ်၏ -ထို နိုင်ငံ -၏ ကောင်းကင် -ကိုပိုက်ကွန် ချ-ထားသော -သို့
 G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G4522 G0906 G1519
 τὴν θάλασσαν, καὶ ἔκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ;
 -ထို ပင်လယ် -နှင့် -မှ ခပ်သိမ်း အမျိုးအစား စုဆောင်းသော
 G3588 G2281 G2532 G1537 G3956 G1085 G4863

တနည်းကား၊ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်သည် ပင်လယ်၌ချ၍ အမျိုးမျိုးသောငါးတို့ကို အုပ်မိသောပိုက် ကွန်နှင့်တူ၏။

48 ἦν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
 အရာ အချိန် ပြည့်၏ ဆွဲတင်၍ -အပေါ် -ထို ကမ်းခြေ -နှင့် ထိုင်၍
 G3739 G3753 G4137 G0307 G1909 G3588 G0123 G2532 G2523
 συναέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγην, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
 စုဆောင်းကြ၍ -ထို ကောင်းသော -သို့ အိုးများ -ထို -သစ်လည်း ပုပ်သော အပင်ြ ပစ်ကြဲ
 G4816 G3588 G2570 G1519 G0030 G3588 G1161 G4550 G1854 G0906

ငါးနှင့်အပညွှန်ရှိသောအခါ တံငါတို့သည် ကုန်းပေါ်သို့ဆွဲတင်၍ထိုင်လျက်၊ ကောင်းသောငါးကို ခြံး ထဲသို့ ရွေးချယ်ထည့်ထား၍၊ မကောင်းသောငါးကို ပြင်သို့ပစ်လိုက်ကြ၏။

49 οὐτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος· ἔξειλεῖσονται οἱ
 ထိုအတူ ဖြစ်လိမ့်မည် -၌ -ထို ကမ္ဘာကုန်ခြံး -၏ ကမ္ဘာ ထွက်လာ-ကပြီမည် -ထို
[G3779](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1831](#) [G3588](#)
 ἀγγελιοὶ, καὶ ἀφοροῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν
 ကောင်းကင်တမန်များ -နှင့် ခွဲခြား-ကပြီမည် -ထို ဆိုးယုတ်သူများ -မှ အလယ် -၏
[G0032](#) [G2532](#) [G0873](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1537](#) [G3319](#) [G3588](#)
 δικαίων,
 ဖြောင့်မတ်သူများ
[G1342](#)

ထိုနည်းတူ ကမ္ဘာအဆုံး၌ ကောင်းကင်တမန်တို့သည် ဆင်းလာပြီးလျှင်၊ ဖြောင့်မတ်သောသူတို့အထဲမှ ဆိုးသောသူတို့ကို နှုတ်ယူခွဲထား၍၊

50 καὶ βλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός· ἐκεῖ ἔσται
 -နှင့် ချ-ကပြီမည် -ကိုသူတို့ -သို့ -ထို မီးဖို -၏ မီး ထိုအရပ် ဖြစ်လိမ့်မည်
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2575](#) [G3588](#) [G4442](#) [G1563](#) [G1510](#)
 ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 -ထို ဝိုက်ခြံးခြံး -နှင့် -ထို သွားခဲကံြံးခြံး -၏ သွားများ
[G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

ငိုးကခြံးခြံး၊ အံသွားခဲကံြံးခြံးရှိရာ မီးဖို၌ ချက်ပြုတ်တံ့။

51 Σνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
 နားလည်ကပြီလော ဤအရာများ ခပ်သိမ်း ပြောကြားကြ၏ -ကိုသူ ဟုတ်ပါ
[G4920](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#)

ဤအရာအလုံးစုံတို့ကို သင်တို့သည် နားလည်ကပြီလောဟု မေးတော်မူလျှင်၊ နားလည်ပါပြီခင်ဟု တပည့်တော်တို့သည် လျှောက်ကြ၏။

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ -ထိုကခြံးခြံး ထို ခပ်သိမ်း ကျမ်းပုဒ်ရာ
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1122](#)
 μαθητεὺς εἰς τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὁμοίως ἔσθιν ἀνθρωπῶν, οἰκοδομησάμενοι,
 တပည့်ဖွဲ့ခြံးခြံး -ကို နိုင်ငံ -၏ ကောင်းကင် တူသည် ဖြစ်၏ -ကိုလူ -ကိုအိမ်ရှင်
[G3100](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3664](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3617](#)
 ὅσπερ ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καὶ παλαιά.
 အဘယ်သူမဆို ထုတ်၏ -မှ -၏ ဘဏ္ဍာ -၏သူ အသစ် -နှင့် အဟောင်း
[G3748](#) [G1544](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2344](#) [G0846](#) [G2537](#) [G2532](#) [G3820](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ သို့ဖြစ်၍ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်၏ အကခြံးခြံးအရာကို သင်ပြောကြားကျမ်းဆရာ မည်သည်ကား၊ မိမိဘဏ္ဍထဲက အထူးထူးအပြားပြားသော အသစ်ဟောင်းတို့ကို ထုတ်တော်မူသောအိမ်ရှင်နှင့် တူသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας,
 -နှင့် ဖြစ်၏ အချိန် ပြီးစီးတော်မူ၏ -ထို ယရှေ့ -ထို ဥပမာများ ဤ
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)
 μετῆρην ἐκεῖθεν;
 ထွက်သွားတော်မူ၏ ထိုအရပ်မှ
[G3332](#) [G1564](#)

ထိုဥပမာစကားများကို အကုန်အစင်မိန့်မကြော်တော်မူပီလျှင် ထိုအရပ်မှကွာသွားတော်မူ၏။

54 καὶ ἔλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ
 -နှင့် ကြွား၍ -သို့ -ထို မိခင်ပညာ -၏သူ သွန်သင်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ -၌ -ထို
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3968](#) [G0846](#) [G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
 συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσει αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτω
 တရားစရပ် -၏သူတို့ -ထိုကဖြင့် အံ့ဩကကြွ ၎င်း -ကိုသူတို့ -နှင့် ပြော-ရန် အဘယ်မှ -ကိုကြိုသူ
[G4864](#) [G0846](#) [G5620](#) [G1605](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4159](#) [G3778](#)
 ἢ σοφία αὐτῆ καὶ αἱ δυνάμεις?
 -ထို ပညာ ဤ -နှင့် -ထို တန်ခိုးများ
[G3588](#) [G4678](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#)

ထိုနောက်မှ မိမိမျိုးရောက်တော်မူ၍ တရားစရပ်၌ဆုံးမကြွဝါဒပေးလ၏။ မျိုးသားတို့သည် မိန်း မတော့ဝေခေငြီးရုံကပြောဖွင့်၊
 ဤသူသည် ဤပညာကို၎င်း၊ ဤတန်ခိုးကို၎င်း အဘယ်မှာရသနည်း။

55 οὐχ οὐτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος? οὐχ ἢ μήτηρ αὐτοῦ
 မ- ဤသူ ဖြစ်သလော -ထို -၏ လက်သမား သားတော် မ- -ထို အမိ -၏သူ
[G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5045](#) [G5207](#) [G3756](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)
 λέγεται Μαριάμ? καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσήφ καὶ
 ခေါ်-လော မာရီ -နှင့် -ထို ညီအစ်ကိုများ -၏သူ ယာကုပ် -နှင့် ယခင်သပ် -နှင့်
[G3004](#) [G3137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2501](#) [G2532](#)
 Σίμων καὶ Ἰούδας?
 ရှိမှန် -နှင့် ယုဒ
[G4613](#) [G2532](#) [G2455](#)

သူသည် လက်သမားသားမဟုတ်လော။ သူ့အမိကား မာရီအမည်ရှိသည်မဟုတ်လော။ သူ့ညီကား၊ ယာကုပ်၊ ယခင်သပ်၊ ရှိမှန်၊
 ယုဒဟုဆိုကပြည် မဟုတ်လော။

56 καὶ αἱ ἀδελφαὶ αὐτοῦ οὐχὶ παῖσαι παρὰ ἡμᾶς εἰσιν? πόθεν
 -နှင့် -ထို နှမများ -၏သူ မ-လော ခပ်သိမ်း -ရှေ့သို့ -ကိုကျွန်ုပ်တို့ ဖြစ်ကြသလော အဘယ်မှ
[G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G3780](#) [G3956](#) [G4314](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4159](#)
 οὐν τούτω ταῦτα πάντα
 -ထိုကဖြင့် -ကိုကြိုသူ ဤအရာများ ခပ်သိမ်း
[G3767](#) [G3778](#) [G3778](#) [G3956](#)

သူနှမများတို့သည်လည်း ငါတို့နှင့်အနီးအပါးနကေပြည်မဟုတ်လော။ သို့ဖြစ်လျှင် ဤသူသည် ဤ အရာများကို
 အဘယ်မှာရသနည်းဟု ပြောဆိုလျက်၊

57 καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ
 -နှင့် ထိမှန်ကခြ် -၌ -ကိုသူ -ထို -သော်လည်း ယရှေ မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ မ-
[G2532](#) [G4624](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#)

ἔστιν προφήτης ἄτιμος, εἰ μὴ ἐν τῇ πατρίδι, καὶ ἐν τῇ
 ရှိ ပရောဖက် မရှိသသော မှတစ်ပါး မ- -၌ -ထို မိခင်ပည့် -နှင့် -၌ -ထို
[G1510](#) [G4396](#) [G0820](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3968](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

οἰκίᾳ αὐτοῦ.
 အိမ် -၏သူ
[G3614](#) [G0846](#)

| စတောစိတ်ပျက်ကခြ်။ ယရှေကလည်း၊ ပရောဖတ်သည် မိမိမျိုးမိမိအိမ်မှတပါး အခြားသောအရပ် ၌ အသရရှိသည်ဟု ထိုသူတို့အား မိန့်တော်မူ၏။

58 καὶ οὐκ ἐποίησεν ἐκεῖ δυνάμεις πολλὰς, διὰ τὴν ἀπεισίαν αὐτῶν.
 -နှင့် မ- ပြုတ်မမှု ထိုအရပ် တန်ခိုးများ များစွာ -အကခြင့် -ထို မယုံကခြ်ခြင်း -၏သူတို့
[G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G1563](#) [G1411](#) [G4183](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#)

| မျိုးများတို့သည် မယုံကခြ်ကခြ်ကခြ်ခြင်း၊ ထိုအရပ်၌ များစွာသောတန်ခိုးကို ပြုတ်မမှု။